

Sách Hô-sê (Nhóm Phiên dịch CGKPV)

Sách Hô-sê (Hs 1,1-14,10)

1 1 Lời ĐỨC CHÚA phán với ông Hô-sê, con ông Bơ-ê-ri, dưới thời các vua Út-di-gia, Giô-tham, A-khát và Khít-ki-gia trị vì Giu-đa, và dưới thời vua Gia-róp-am con vua Giô-át trị vì Ít-ra-en.

2 Khởi đầu, lời ĐỨC CHÚA thể hiện trong cuộc đời ông Hô-sê. ĐỨC CHÚA phán với ông Hô-sê : "Hãy đi cưới một người đàn bà làm điếm để sinh những đứa con đang điếm, vì cả xứ đều bỏ ĐỨC CHÚA mà đi làm điếm."

3 Ông đã đi cưới bà Gô-me, con gái ông Đíp-la-gim. Bà đã có thai và sinh cho ông một người con trai. **4** ĐỨC CHÚA phán với ông : "Hãy đặt tên cho nó là Gít-rơ-en, vì chẳng bao lâu nữa Ta sẽ đến trừng phạt nhà Giê-hu vì tội đổ máu tại Gít-rơ-en, và Ta sẽ dẹp bỏ vương quốc Ít-ra-en. **5** Trong ngày đó, Ta sẽ bẻ gãy cung nỏ của Ít-ra-en trong thung lũng Gít-rơ-en."

6 Bà lại có thai và sinh một người con gái. ĐỨC CHÚA phán với ông : "Hãy đặt tên nó là Lô Ru-kha-ma ("không-được-thương") vì Ta không còn chạnh thương nhà Ít-ra-en, không xử khoan hồng với chúng nữa. **7** Nhưng nhà Giu-đa thì Ta sẽ chạnh thương và sẽ cứu chúng nhờ ĐỨC CHÚA, Thiên Chúa của chúng ; Ta sẽ không dùng cung nỏ, gươm đao và chinh chiến mà cứu chúng, cũng chẳng dùng chiến mã và kỵ binh."

8 Bà cai sữa cho Lô Ru-kha-ma, rồi lại có thai và sinh một con trai. **9** ĐỨC CHÚA phán : "Đặt tên cho nó là Lô Am-mi ("không-phải-dân-Ta"), vì các người không phải là dân của Ta, và đối với các người, Ta kể như không có."

2 1 Con cái Ít-ra-en sẽ nhiều như cát biển, đong không xuể, đếm không hết.

Tại chính nơi chúng đã được gọi : "Không-phải-dân-Ta",

chúng sẽ được gọi : "Con cái của Thiên Chúa hằng sống."

2 Con cái Giu-đa và con cái Ít-ra-en sẽ cùng nhau đoàn kết lại, và sẽ vươn lên, tràn ra ngoài xứ sở ;

vì ngày đó tại Gít-rơ-en sẽ thật là trọng đại.

3 Hãy gọi anh em các người là : "Am-mi" ("Dân-Ta")

và gọi chị em các người là : "Ru-kha-ma" ("Được-thương").

4 Hãy đưa mẹ các người ra toà, đưa nó ra toà đi ! Vì nó không phải là vợ của Ta, và Ta không phải là chồng của nó.

Những vật dĩ thoã trên mặt nó, và những dấu ngoại tình trên ngực, nó đều phải vứt bỏ.

5 Nếu không, Ta sẽ lột trần nó ra, và để nó như ngày mới lột lòng mẹ. Ta sẽ biến nó thành sa mạc hoang vu, cho nó trở nên đất khô khan cằn cỗi, và làm cho nó chết khát.

6 Con cái nó, Ta sẽ không thương, vì chúng là những đứa con sinh ra do dĩ điếm.

7 Mẹ chúng quả thật đã làm điếm, kẻ mang thai chúng đã thất tiết rồi, vì nó đã nói : "Tôi đi theo các tình nhân của tôi, chính họ cho tôi bánh và nước, cho len, cho vải, cho dầu ăn, cho thức uống."

8 Bởi thế, này Ta sẽ lấy gai góc chặn đường nó lại,

sẽ dựng một bức tường để nó không thấy được lối đi.

9 Nó sẽ chạy theo các tình nhân của nó mà không gặp,

sẽ tìm kiếm chúng mà chẳng thấy.

Bấy giờ nó mới nói : "Tôi phải trở về với người chồng đầu tiên của tôi, vì hồi ấy tôi sướng hơn bây giờ."

10 Nó đâu biết rằng chính Ta đã ban cho nó lúa mì, rượu mới với dầu tươi,

cũng chính Ta đã tặng cho nó bạc vàng nhiều vô kể, vậy mà chúng lại đem chế tạo đồ dâng kính Ba-an !

11 Bởi thế, vào mùa gặt, Ta sẽ đòi lại lúa mì của Ta.

Vào thời cất rượu, Ta sẽ lấy lại rượu mới của Ta.

Len và vải của Ta, Ta sẽ đòi lại hết : nó sẽ chẳng còn gì để che tấm thân trần truồng của nó nữa.

12 Giờ đây, trước mặt các tình nhân của nó, Ta sẽ phơi bày ra cái đáng hổ thẹn của nó, và không ai giựt được nó khỏi tay Ta.

13 Ta sẽ chấm dứt mọi thú vui, mọi ngày sóc, ngày hưu, ngày lễ, và mọi cuộc hội hè của nó.

14 Ta sẽ phá tan vườn nho nương vãi, những thứ làm cho nó khoe khoang : "Công tôi đi khách đó : các tình nhân đã trả cho tôi !"

Ta sẽ biến chúng thành bụi rậm, mặc cho dã thú gặm tan hoang.

15 Ta sẽ trừng phạt nó vì những ngày của Ba-an, những ngày nó đốt hương thờ kính chúng, những ngày nó đeo nhẫn, đeo kiềng chạy theo đám tình nhân của nó, còn Ta thì nó nở bỏ quên - sấm ngôn của ĐỨC CHÚA.

16 Bởi thế, này Ta sẽ quyến rũ nó, đưa nó vào sa mạc, để cùng nó tỏ lộ tâm tình.

17 Từ nơi đó, Ta sẽ trả lại vườn nho của nó, biến thung lũng A-kho thành cửa khẩu hy vọng. Ở đó, nó sẽ đáp lại như buổi thanh xuân, như ngày nó đi lên từ Ai-cập.

18 Vào ngày đó - sấm ngôn của ĐỨC CHÚA - người sẽ gọi Ta : "Mình ơi", chứ không còn gọi "Ông chủ ơi" nữa.

19 Ta sẽ không cho nó mở miệng gọi tên thần Ba-an, chẳng còn ai nhớ đến các thần này mà gọi tên chúng nữa.

20 Trong ngày đó, vì dân Ta, Ta sẽ thiết lập một giao ước với thú vật đồng hoang, với chim chóc trên trời, với loài bò sát dưới đất : Ta sẽ bẻ gãy cung nỏ gươm đao, chấm dứt chiến tranh trên toàn xứ sở, và Ta sẽ cho chúng được sống yên hàn.

21 Ta sẽ lập với người một hôn ước vĩnh cửu, Ta sẽ lập hôn ước với người trong công minh và chính trực, trong ân tình và xót thương ;

22 Ta sẽ lập hôn ước với người trong tín thành, và người sẽ được biết ĐỨC CHÚA.

23 Vào ngày đó, Ta sẽ đáp lại, - sấm ngôn của ĐỨC CHÚA -

Ta sẽ đáp lại trời, và trời sẽ đáp lại đất.

24 Đất sẽ đáp lại lúa mì, rượu mới và dầu tươi, và những thứ đó sẽ đáp lại Gít-rơ-en.

25 Ta sẽ gieo trồng nó làm của riêng Ta trong xứ sở,

sẽ chạnh thương con bé Lô Ru-kha-ma ("Không-được-thương"),

sẽ nói với thằng Lô Am-mi

("Không-phải-dân-Ta") :

"Người là Am-mi" ("Dân-Ta").

Còn nó sẽ thưa : "Thiên Chúa của con !"

3 1 ĐỨC CHÚA phán với tôi : "Một lần nữa, người cứ đi yêu người đàn bà đang có tình nhân và đang ngoại tình, cũng như ĐỨC CHÚA yêu thương con cái Ít-ra-en, trong khi chúng lại quay lưng đi theo các thần khác và thích bánh nho." **2** Thế là tôi đã bỏ ra mười lăm đồng bạc, ba mươi thùng lúa mạch, để mua nàng về. **3** Tôi bảo nàng : "Trong một thời gian dài, mình cứ ở yên cho tôi, không được đi khách, không được theo người đàn ông nào cả ; phần tôi, tôi cũng xử với mình như thế."

4 Vì quả thật, trong một thời gian dài, con cái Ít-ra-en sẽ không có vua, không thủ lãnh, không hy lễ cũng chẳng có trụ thần, chẳng có ê-phốt và tư-ra-phim. **5** Sau đó, con cái Ít-ra-en sẽ trở lại tìm kiếm ĐỨC CHÚA, Thiên Chúa của chúng, và tìm Đa-vít, vua của chúng. Ngày lại

ngày chúng sẽ đem lòng kính sợ mà hướng về ĐỨC CHÚA và chờ mong ân huệ của Người.

4 1 Hỡi con cái Ít-ra-en, hãy nghe lời ĐỨC CHÚA, vì ĐỨC CHÚA sẽ kiện dân cư xứ này : Quả thật trong xứ này,

chẳng có tín thành, chẳng có ân nghĩa, cũng chẳng có sự hiểu biết Thiên Chúa.

2 Chỉ có bội thề, dối trá, sát nhân và trộm cướp, áp bức với ngoại tình, các cuộc đổ máu cứ nối tiếp nhau.

3 Chính vì thế mà xứ sở tang thương, dân cư tàn tạ,

ngay thú vật ngoài đồng, cũng như chim trời cá biển,

tất cả đều chết hết.

4 Thế mà chẳng có ai kiện tụng, chẳng có ai trách mắng !

Nhưng hỡi tư tế, chính Ta sẽ đưa người ra toà.

5 Giữa ban ngày, chính người sẽ vấp ngã, ban đêm, cả ngôn sứ cũng vấp ngã như người. Ta sẽ bắt mẹ người phải chết.

6 Vì thiếu hiểu biết mà dân Ta bị tiêu vong.

Bởi chính người đã gạt bỏ sự hiểu biết,

nên Ta sẽ gạt bỏ người, không cho làm tư tế

của Ta nữa ;

người đã quên luật của Thiên Chúa người thờ, thì Ta, Ta cũng sẽ quên con cái người.

7 Tất cả đám đông chúng nó đều xúc phạm đến Ta.

Vinh quang của chúng, chúng đổi lấy ô nhục.

8 Chúng có ăn, nhờ dân Ta phạm tội, chúng thích thú, khi dân Ta lỗi lầm.

9 Nên tư tế phải chung số phận của dân :

Ta sẽ cứ lối sống của nó mà trừng phạt nó, sẽ trả cho nó theo việc nó làm.

10 Chúng ăn mà chẳng no, làm điếm mà chẳng sinh sôi nảy nở,

vì chúng đã bỏ không thờ ĐỨC CHÚA.

11 Đã điếm, rượu chè làm dân Ta mất trí.

12 Chúng thỉnh ý khúc gỗ của mình,

và xin cây gậy của mình mặc khải cho ;

vì thói dĩ điếm làm cho chúng lầm lạc,

chúng bỏ Thiên Chúa của mình mà đi làm điếm.

13 Chúng sát tế, chúng dâng hương trên các đỉnh núi, trên các ngọn đồi, dưới bóng mát cây sồi, cây hương, cây sến.

Thảo nào con gái các người chẳng làm điếm, con dâu các người chẳng ngoại tình.

14 Con gái các người làm điếm, con dâu các người ngoại tình,

Ta sẽ không trừng phạt,

vì chính các tư tế cũng giao du với kỹ nữ

và cùng tế lễ với điếm thần.

Đám dân đen chẳng thông, chẳng hiểu sẽ bị diệt vong.

15 Hỡi Ít-ra-en, nếu người làm điếm, thì đừng để cho Giu-đa mắc tội !

Đừng tới Ghin-gan, đừng lên Bết A-ven,

đừng thờ "nhân danh ĐỨC CHÚA hằng sống."

16 Quả thật, Ít-ra-en cứng đầu như một con bò cái bất trị,

chẳng lẽ bây giờ ĐỨC CHÚA lại để cho chúng tha hồ ăn cỏ

khác nào con chiên trong đồng rộng thênh thang

?

17 Ép-ra-im kết thân với ngẫu tượng, thì cứ để mặc nó !

18 Chè chén say sưa rồi, chúng tha hồ đàn điếm ; chúng ham thích Ô nhục mà bỏ Đấng Tối Cao.

19 Chúng sẽ bị cuốn đi trong cánh gió, sẽ hổ thẹn vì hiến lễ của mình.

5 1 Hỡi các tư tế, hãy nghe điều này, hỡi nhà Ít-ra-en, hãy chú ý, hỡi triều đình, hãy lắng tai !

Các người có bản phận bảo vệ luật pháp, thế mà tại Mít-pa, các người lại thành cái bầy, thành chiếc lưới giăng trên núi Ta-bo.

2 Tại Sít-tim, chúng đã đào sâu thêm cái hố.

Còn Ta, Ta sẽ trừng phạt chúng hết thảy.

3 Ép-ra-im, Ta biết nó, và Ít-ra-en đâu khuất mắt Ta !

Chính vì người, hỡi Ép-ra-im, người đã làm
điểm,
mà Ít-ra-en ra như bản.

4 Các việc chúng làm không cho chúng trở lại
với Thiên Chúa của chúng.
Đã quen thói điểm đàng , chúng chẳng biết
ĐỨC CHÚA là ai.

5 Ít-ra-en kiêu ngạo, tội của nó sẽ tố cáo nó.
Ít-ra-en và Ép-ra-im chao đảo vì tội ác của mình.
Cùng với chúng, Giu-đa cũng chao đảo.

6 Chúng mang chiên mang bò đến tìm ĐỨC
CHÚA,
nhưng chúng sẽ không gặp được Người, vì
Người đã tránh mặt.

7 Chúng phản bội ĐỨC CHÚA, vì đã sinh những
đứa con hoang ;
giờ đây ngày sóc sẽ là ngày chúng bị huỷ diệt
cùng với sản nghiệp chúng.

8 Tại Ghíp-a, hãy rúc tù và, hãy thổi kèn ở Ra-ma,
tại Bết A-ven, hãy lên tiếng báo động.
Hỡi Ben-gia-min, quân thù đến sau người rồi đó !

9 Trong ngày bị đánh bị phạt, Ép-ra-im sẽ nên
hoang tàn :
Đây là tin chắc chắn Ta loan báo cho các chi tộc
Ít-ra-en.

10 Các thủ lãnh Giu-đa khác nào những kẻ lẩn
đường ranh giới,
nên cơn thịnh nộ của Ta, Ta sẽ trút lên chúng
như trút nước.

11 Ép-ra-im bị áp bức chà đạp do án lệnh của
Thiên Chúa,
vì nó đã vui thích đi theo điều dơ bẩn.

12 Phần Ta, Ta sẽ như mỗi mọt gặm nhấm Ép-ra-
im,
sẽ như bệnh mục xương xâm nhập nhà Giu-đa.

13 Khi Ép-ra-im thấy mình mắc bệnh
và Giu-đa thấy vết thương của mình,
thì Ép-ra-im đã đến với Át-sua, và đã sai sứ đến
hầu vua cả.
Nhưng ông ấy sẽ chẳng chữa được các người,
cũng chẳng làm cho vết thương các người được
lành.

14 Vì với Ép-ra-im, Ta sẽ như sư tử,
Ta cũng sẽ như sư tử với nhà Giu-đa :
Ta sẽ vồ lấy, Ta sẽ ra đi, mang mỗi theo, không
để ai cướp mất.

15 Ta sẽ ra đi, về nơi Ta ngự,
cho đến khi chúng đền tội xong và tìm kiếm
nhân Ta ;
chúng sẽ mau mắn tìm Ta trong cơn khốn quẫn.

6 1 "Nào chúng ta hãy trở về cùng ĐỨC CHÚA.
Người đã xé nát thân chúng ta, nhưng rồi lại
chữa lành.
Người đã đánh đập chúng ta, nhưng rồi lại băng
bó vết thương.

2 Sau hai ngày, Người sẽ hoàn lại cho chúng ta
sự sống ;
ngày thứ ba, sẽ cho chúng ta trở dậy,
và chúng ta sẽ được sống trước nhan Người.

3 Chúng ta phải biết ĐỨC CHÚA, phải ra sức
nhận biết Người ;
như hừng đông mỗi ngày xuất hiện,
chắc chắn thế nào Người cũng đến.
Người sẽ đến với chúng ta như mưa rào,
như mưa xuân tưới gội đất đai."

4 Ta phải làm gì cho người đây, Ép-ra-im hỡi ?
Ta phải làm gì cho người, hỡi Giu-đa ?
Tình yêu của các người khác nào mây buổi
sáng,
mau tan tựa sương mai.

5 Vì vậy, Ta dùng ngôn sứ mà đánh phạt chúng,
lấy lời miệng Ta mà diệt trừ.
Phán quyết của Ta sẽ bừng lên như ánh sáng.

6 Vì Ta muốn tình yêu chứ không cần hy lễ,
thích được các người nhận biết hơn là được
của lễ toàn thiêu.

7 Nhưng ngay tại A-đam, chúng đã vi phạm giao
ước,
tại đó, chúng đã phản bội Ta.

8 Ga-la-át là thành của những kẻ bất lương, thành
đầy vết máu.

9 Trên đường về Si-khem, một đoàn tư tế gây
chết chóc,

khác nào bọn cướp đang rình rập.
Việc chúng làm quả thật xấu xa.

10 Tại nhà Ít-ra-en, Ta đã thấy một điều ghê tởm,
ở đó, Ép-ra-im đã làm điếm, Ít-ra-en đã ra dơ
bẩn.

11 Cả người nữa, hỡi Giu-đa, Ta ấn định cho
người một mùa gặt,
khi Ta đổi số phận dân Ta.

7 1 Khi Ta muốn chữa Ít-ra-en cho lành,
thì tội lỗi của Ép-ra-im và các sự gian ác của Sa-
ma-ri
lại bị phát giác, bởi vì chúng làm chuyện gian tà
:
kẻ trộm lên vào trong, bọn cướp phá bên ngoài.

2 Chúng đâu có tự nhủ : Ta nhớ hết mọi việc gian
ác chúng làm.
Giờ đây hành động của chúng trói chặt lấy
chúng,
tất cả rành rành trước mặt Ta.

3 Để mua vui cho vua, chúng làm điều gian ác,
để vừa lòng thủ lãnh, chúng bày chuyện dối
gian,

4 tất cả bọn chúng là một đám ngoại tình,
chẳng khác chi hoả lò phùng phục cháy
khi người nướng bánh đã ngưng thổi lửa
để nhồi bột cho đến lúc dậy men.

5 Trong ngày mừng đức vua,
các thủ lãnh choáng váng vì hơi rượu ;
bọn chè chén say sưa cũng được rộng tay đón
tiếp.

6 Khi chúng bày những âm mưu xảo quyệt,
lòng chúng chẳng khác chi hoả lò :
suốt đêm cơn giận của chúng ngủ yên,
nhưng bùng lên như ngọn hoả hào khi trời sáng
;

7 cả đám phùng phục như hoả lò
đốt tiêu tan các quan toà của chúng ;
hết thầy các vua đều gục ngã
mà không ai trong chúng kêu cầu Ta.

8 Ép-ra-im chung đưng với chư dân,
Ép-ra-im như chiếc bánh nướng cháy một bên.

9 Ngoại bang ngốn hết sức lực của nó
mà nó cũng chẳng hay.
Ngay cả khi tóc nó bạc màu, nó nào đâu có biết.

10 Ít-ra-en kiêu ngạo, tội nó tố cáo nó.
Chúng đâu chịu trở về
với ĐỨC CHÚA là Thiên Chúa của chúng.
Sự thể đã rành rành như vậy
mà chúng cũng chẳng kiếm tìm Người.

11 Ép-ra-im vô tâm vô trí tựa bề câu khờ dại.
Chúng cầu cứu Ai-cập, chạy đến với Át-sua.

12 Chúng lên đường là Ta bủa lưới bắt chúng.
Ta sẽ làm cho chúng sa lưới tựa chim trời.
Khi hay tin chúng cùng nhau hội họp, Ta liền
sửa trị chúng.

13 Khốn cho chúng vì chúng đã lia bỏ Ta.
Chúng sẽ bị tiêu diệt, vì đã dám xúc phạm đến
Ta.
Ta, Ta muốn giải cứu chúng,
còn chúng lại nói lời gian dối phạm đến Ta.

14 Chúng kêu lên Ta mà chẳng thật lòng,
chỉ than vãn trên giường nằm của chúng.
Chúng tự rạch mình, mong có được lúa mì,
rượu mới,
chúng đã phản bội Ta.

15 Ta vừa uốn nắn, vừa làm cho cánh tay chúng
nên mạnh mẽ,
nhưng chúng lại mưu đồ chống lại Ta.

16 Chúng quay về với cái hư không.
Chúng chẳng khác nào cánh cung sai chệch.
Thủ lãnh chúng ngã gục dưới lưới gươm,
vì thốt ra những lời giận dữ ;
trong đất Ai-cập, chúng sẽ nên trò cười.

8 1 Thổi kèn báo động đi !
Như phượng hoàng, tai hoạ chụp xuống nhà
ĐỨC CHÚA,
vì chúng không tuân giữ giao ước của Ta,
và vi phạm lề luật Ta truyền dạy.

2 Chúng lớn tiếng kêu lên Ta :
"Lạy Thiên Chúa chúng con,
chúng con là Ít-ra-en, chúng con nhận biết
Ngài."

3 Thế nhưng, điều tốt lành, Ít-ra-en đã gạt bỏ,
nên nó sẽ bị quân thù đuổi bắt.

4 Chúng phong vương người mà Ta không chọn,
tôn làm lãnh tụ kẻ Ta không biết,
dùng bạc vàng làm ra ngẫu tượng, để rồi bị đập
tan.

5 Hỡi Sa-ma-ri, hãy gạt bỏ con bê của người
- chúng làm Ta nổi giận.
Chúng không chịu để cho Ta thanh tẩy mãi cho
tới bao giờ ? -

6 Vì con bê đó là do Ít-ra-en làm ra,
do một nghệ nhân sản xuất, nó đâu phải là thần
!
Chắc chắn con bê của Sa-ma-ri sẽ như thể mùn
cưa.

7 Chúng gieo gió thì phải gặt bão.
Chúng là cây lúa không làm đòng, là hạt lúa lép
không có bột,
nhưng giả như có bột, thì ngoại bang cũng sẽ
nuốt hết.

8 Ít-ra-en đã bị nuốt từng.
Giờ đây chúng ở lẫn với chư dân, như một vật
chẳng ai ưa thích.

9 Chính chúng đã lên với Át-sua.
Con lừa hoang còn thích sống độc lập,
nhưng Ép-ra-im lại tặng quà để có tình nhân.

10 Dù chúng có đem quà tặng chư dân,
thì giờ đây Ta cũng gom chúng lại,
và chẳng bao lâu nữa, chúng sẽ phải khốn khổ
lao đao
dưới gánh nặng của vua các thủ lãnh.

11 Khi Ép-ra-im đua nhau dựng bàn thờ, thì các
bàn thờ ấy
chỉ làm cho chúng phạm tội thêm.

12 Luật lệ của Ta, Ta có viết cho nó cả ngàn,
thì nó cũng coi là xa lạ.

13 Hy lễ dâng Ta thì chúng cứ dâng,
chúng cứ ăn thịt đã sát tế,
nhưng ĐỨC CHÚA sẽ chẳng đoái hoài.
Giờ đây Người sẽ nhớ lại sự gian ác của chúng,
chúng đã phạm tội thì chúng sẽ phải đền :
chúng sẽ phải trở về Ai-cập.

14 Ít-ra-en đã quên Đấng tác tạo ra nó, và lo xây
đền đài ;
còn Giu-đa thì xây thêm những thành kiên cố.
Nhưng Ta sẽ phóng lửa xuống các thành này,
và lửa sẽ ngốn hết các dinh thự.

9 1 Hỡi Ít-ra-en, chớ vui cười,
đừng hớn hờ như phường dân ngoại.
Người đã bỏ Thiên Chúa người mà làm điểm
và mong được trả công trên mọi sản đập lúa.

2 Lúa trong sân, nho trong bồn, chúng sẽ không
được hưởng,
càng mong rượu mới, chúng càng thất vọng ê
chề.

3 Không được ở trên đất của ĐỨC CHÚA,
Ép-ra-im sẽ phải trở về Ai-cập,
và phải dùng thức ăn ô uế tại Át-sua.

4 Chúng sẽ không được rót rượu tế dâng ĐỨC
CHÚA,
các hy lễ của chúng cũng chẳng đẹp lòng
Người.
Bánh chúng ăn khác nào bánh tại nhà có tang,
ai ăn vào cũng trở thành ô uế,
vì bánh của chúng chỉ để chúng nuôi thân,
chứ không được đưa vào nhà ĐỨC CHÚA.

5 Các người sẽ làm gì trong ngày hội, ngày lễ của
ĐỨC CHÚA ?

6 Vì này chúng sẽ phải ra đi sau khi đất nước bị
tàn phá.
Chúng sẽ bị Ai-cập tập trung, và sẽ bị Mốp chôn
vùi.
Cỏ dại mọc um tùm trên đồ bạc chúng coi là quý
giá,
gai góc nằm ngổn ngang ngay trong lều chúng
ở.

7 Đã đến rồi những ngày trừng phạt,
đã đến rồi những ngày báo oán : Ít-ra-en sẽ thấy
điều này !
- "Ngôn sứ điên rồi ! Người được linh hứng nói
sáng !"
Người nói vậy, vì tội ác của người tày trời,
người lại còn bày đủ trò khủng bố.

8 Ngôn sứ là người canh gác Ép-ra-im, vẫn ở cùng Thiên Chúa,
thế mà thiên hạ lại giảng bậy trên khắp mọi nẻo đường ông đi,
khủng bố ông ngay trong nhà Thiên Chúa.

9 Chúng chìm sâu trong vũng lầy hư hỏng như hời ở Ghíp-a.
Người không quen điều gian ác chúng làm,
nhưng sẽ trị tội chúng.

10 Ta đã gặp được Ít-ra-en, khác nào chùm nho trong sa mạc,
Ta đã xem cha ông các người
như trái đầu mùa trên cây vả mới bói.
Nhưng phần chúng, khi đến Ba-an Pơ-o,
chúng lại gắn bó với các thần ô nhục,
và trở thành ghê tởm như những thần chúng yêu mến.

11 Vinh quang của Ép-ra-im như cánh chim vụt bay :
không còn thai nghén, chẳng còn sinh nở.

12 Giả như chúng có nuôi con cho khôn lớn,
Ta cũng không để cho thành người.
Thật khốn nạn cho chúng khi bị Ta từ bỏ.

13 Xưa Ta thấy Ép-ra-im như thành Tia toạ lạc trong đồng cỏ,
nhưng nay Ép-ra-im
sắp phải nộp con mình cho phường khát máu.

14 Lạy ĐỨC CHÚA, xin Ngài làm cho chúng ...
Ngài sẽ làm gì cho chúng đây ?
Xin cho chúng không còn sinh nở, hết cho bú mớm.

15 Mọi tội ác của chúng lộ hết ở Ghin-gan.
Tại nơi này Ta chê ghét chúng.
Những hành vi gian ác của chúng
khiến Ta xua đuổi chúng khỏi nhà Ta.
Ta không còn yêu thương chúng nữa.
Hết thầy các thủ lãnh của chúng đều là quân phản bội.

16 Ép-ra-im đã bị đánh như đòn, gốc rễ của chúng bị héo khô,
chúng không mang lại hoa trái gì được.

Và giả như chúng có sinh sản, Ta cũng sẽ giết chết
những đứa con yêu quý chúng đã cưu mang.

17 Thiên Chúa của tôi sẽ xua đuổi chúng,
vì chúng không chịu nghe lời Người ;
giữa chư dân, chúng sẽ phải lang thang phiêu bạt.

10 1 Ít-ra-en vốn là một cây nho sum sê,
trái trắng thật dồi dào phong phú.
Nhưng trái trắng càng nhiều,
chúng càng dựng thêm các bàn thờ ngẫu tượng ;
đất nước càng giàu sang,
chúng càng làm thêm những cột thần lộng lẫy.

2 Chúng là thứ người lòng một dạ hai,
rồi đây chúng sẽ phải đền tội ;
bàn thờ của chúng, chính Người sẽ đập tan,
cột thờ của chúng, Người cũng sẽ phá đổ.

3 Bây giờ chúng lại nói : "Chúng tôi không có vua."
Vì ĐỨC CHÚA, chúng còn không kính sợ,
thì nếu có vua, liệu ông làm gì được cho chúng ?

4 Chúng ăn nói ba hoa, thề gian thề dối, thoả hiệp với mọi người,
biến luật pháp nên như cây độc hại tươi tốt trên nương đồng.

5 Đứng trước con bò của Bết A-ven, dân cư Sa-ma-ri run sợ.
Quả thật, dân của nó để tang nó,
bọn tư tế bất hợp pháp cũng vậy.
Chúng cứ vui mừng vì vinh quang của nó đi,
bởi giờ đây vinh quang ấy đã bị đẩy xa rồi.

6 Nó cũng bị đưa sang Át-sua làm lễ vật triều cống cho vua cả.
Ép-ra-im sẽ chuốc lấy nhục nhơ,
Ít-ra-en phải hổ thẹn về những điều mình suy tính.

7 Thế là Sa-ma-ri tiêu tùng.
Vua của nó tựa hồ mảnh ván trôi dạt trên mặt nước.

8 Các nơi cao của A-ven sẽ bị phá hủy, đó là tội của Ít-ra-en.

Gai góc sẽ leo lên các bàn thờ của nó.

Bấy giờ chúng sẽ nói với núi đồi : "Phủ lấp chúng tôi đi !"

và với gò nổng : "Hãy đổ xuống trên chúng tôi !"

9 Hỡi Ít-ra-en, từ những ngày ở Ghíp-a, ngươi đã phạm tội.

Ngày nay vẫn chứng nào tật ấy, như thể tại

Ghíp-a xưa

chiến tranh đã không dừng tới những kẻ gian ác.

10 Ta sẽ đến và sửa trị chúng.

Các dân sẽ tập hợp chống lại chúng, khi chúng bị sửa trị về hai tội ác chúng đã phạm.

11 Ép-ra-im là con bê thuần thực, ưa đạp lúa, và Ta, Ta sẽ luồn cái ách vào cổ xinh đẹp của nó !

Ta sẽ đặt ách cho Ép-ra-im,

Giu-đa sẽ kéo cày, Gia-cóp sẽ kéo bừa.

12 Hãy gieo công chính, rồi sẽ gặt được tình thương.

Hãy khai khẩn đất hoang ;

đây là thời kiếm tìm ĐỨC CHÚA

cho đến khi Người đến làm mưa công chính trên

các ngươi.

13 Các ngươi đã gieo tội ác, gặt sự bất công, ăn hoa quả dối trá.

Vì ngươi cậy có chiến xa và nhiều dũng sĩ,

14 thì náo loạn sẽ nổi lên trong dân ngươi.

Tất cả các pháo đài của ngươi đều bị phá hủy,

như San-man phá hủy Bết Ác-vên,

trong ngày có giao tranh, khi cả mẹ lẫn con đều

bị đập tan xác.

15 Bết Ên đã gây ra cho các ngươi như thế đó

vì tội ác nặng nề của các ngươi ;

ngay từ rạng đông chắc chắn vua Ít-ra-en sẽ bị

rời đời !

11 1 Khi Ít-ra-en còn là đứa trẻ, Ta đã yêu nó,

từ Ai-cập Ta đã gọi con Ta về.

2 Nhưng Ta càng gọi chúng, chúng càng bỏ đi ;

chúng dâng hy lễ cho các Ba-an, đốt hương kính ngẫu tượng.

3 Ta đã tập đi cho Ép-ra-im, đã đỡ cánh tay nó, nhưng chúng không hiểu là Ta chữa lành chúng.

4 Ta lấy dây nhân nghĩa, lấy mối ân tình mà lôi kéo chúng.

Ta xử với chúng như người nưng trẻ thơ, nâng lên áp vào má ;

Ta cúi xuống gần nó mà dứt cho nó ăn.

5 Nó sẽ không trở về Ai-cập nữa, nhưng Át-sua sẽ lại làm vua nó, vì nó không chịu về với Ta.

6 Gươm đao sẽ hoành hành trong các thành của nó,

sẽ làm cỏ và ngổn sạch con cái nó, vì chúng có những ý đồ xấu xa.

7 Dân Ta cứ miệt mài buông theo bội tín, chúng được kêu mời hãy vươn lên, mà chẳng một ai ngóc đầu dậy !

8 Hỡi Ép-ra-im, Ta từ chối ngươi sao nổi ! Hỡi Ít-ra-en, Ta trao nộp ngươi sao đành ! Làm sao Ta xử với ngươi như với Át-ma, để ngươi nên giống như Xơ-vô-gim được ? Trái tim Ta thổn thức, ruột gan Ta bồi hồi.

9 Ta sẽ không hành động theo cơn nóng giận, sẽ không tiêu diệt Ép-ra-im nữa, vì Ta là Thiên Chúa, chứ không phải người phạm.

Ở giữa ngươi, Ta là Đấng Thánh, và Ta sẽ không đến trong cơn thịnh nộ.

10 Chúng sẽ bước theo ĐỨC CHÚA.

Người sẽ rống lên như sư tử.

Quả thật, Người sẽ rống lên,

và từ phía tây, con cái sẽ vui mừng chạy tới.

11 Chúng sẽ chạy tới lạ như chim từ Ai-cập, như bò câu từ đất Át-sua,

và Ta sẽ cho chúng cư ngụ trong nhà của

chúng,

- sấm ngôn của ĐỨC CHÚA.

12 1 Ép-ra-im lấy giả dối,

và nhà Ít-ra-en dùng lừa đảo mà bao bọc Ta.

Giu-đa vẫn đi với Thiên Chúa,
vẫn trung thành với Đấng Thánh của mình.

2 Ép-ra-im bầu bạn với không khí,
ngày nào cũng chạy theo gió đông ;
nó cứ gia tăng giả dối, bạo tàn,
nó lập giao ước với Át-sua, và chở dầu cho Ai-
cập.

3 ĐỨC CHÚA hạch tội Giu-đa,
Người sẽ trừng trị Gia-cóp theo lối sống của nó,
sẽ cứ các việc nó làm mà trả công cho nó.

4 Còn là thai nhi, nó đã chiếm chỗ của anh mình ;
trong thời sung sức, nó dám cự lại Thiên Chúa.

5 Nó cự lại thiên sứ và đã lấn át người,
nhưng nó lại khóc và xin người thương xót.
Ở Bết Ên nó gặp người, và ở đó, chính người
đã nói với nó :

6 ĐỨC CHÚA là Thiên Chúa các đạo binh :
danh hiệu Người là ĐỨC CHÚA.

7 Còn người, nhờ Thiên Chúa của người, người
sẽ trở về.
Người hãy giữ đức tin thành, công chính
và luôn trông cậy vào Thiên Chúa của người.

8 Ca-na-an nắm trong tay những chiếc cân bịp
bọt m :
nó ưa thích đánh lừa.

9 Ép-ra-im từng nói : "Ta đã nên giàu có với đủ cơ
ngơi rồi" ;
nhưng tất cả những của nó làm ra,
nó chẳng còn giữ lại được gì, vì sự gian ác nó
đã phạm.

10 Ta là ĐỨC CHÚA, Thiên Chúa của người
ngay từ khi người còn bên Ai-cập.
Ta sẽ vẫn cho các người cư ngụ trong lều,
như trong những ngày hội ngộ.

11 Ta sẽ phán với các ngôn sứ, Ta sẽ tăng thị kiến
thêm nhiều,
và nhờ các ngôn sứ để nói những dụ ngôn.

12 Ga-la-át chỉ có gian tà.
Quả thật chúng chỉ là quân giả dối :
tại Ghin-gan chúng sát tế bò bê,
bàn thờ của chúng chẳng khác gì những đồng
đá

trên các luống đất ngoài đồng.

13 Gia-cóp đã trốn chạy sang cánh đồng A-ram,
Ít-ra-en đã phục dịch vì một người phụ nữ,
vì một người đàn bà mà ông đã phải giữ chiên.

14 Nhưng nhờ một ngôn sứ,
ĐỨC CHÚA đã đưa Ít-ra-en từ Ai-cập lên ;
cũng nhờ một ngôn sứ, mà Ít-ra-en được canh
giữ.

15 Ép-ra-im đã xúc phạm đến Người
và làm cho Người phải xót xa cay đắng.
Nó đã đổ máu thì phải chịu tội.
Những nhục mạ nó đã gây nên, Chúa sẽ bắt nó
phải đền bù.

13 1 Xưa kia hễ Ép-ra-im lên tiếng là nó gây kinh
hoàng,
nó có một địa vị cao trong Ít-ra-en,
nhưng vì mắc tội thờ Ba-an nên nó đã chết.

2 Giờ đây chúng phạm thêm tội lỗi :
đúc cho mình những tượng bằng kim loại,
lấy bạc làm ra những tượng thần như trí mình
sáng chế.
Tất cả những thứ đó đều là sản phẩm do tay thợ
làm ra.
Rồi chúng ngỏ lời với những thần đó, còn dâng
hy lễ nữa.
Chúng là người mà lại hôn kính những con bê.

3 Bởi vậy, chúng chỉ như đám mây buổi sáng,
như sương mai chóng tan, như vỏ trấu bị cuốn
khỏi sân lúa,
như làn khói toả từ ống thông hơi.

4 Ta là ĐỨC CHÚA, Thiên Chúa của người
từ khi người còn ở đất Ai-cập.
Ngoài Ta ra, người không được biết thần nào
khác,
chẳng có vị cứu tinh nào khác ngoại trừ Ta.

5 Chính Ta đã biết người khi người còn ở trong sa
mạc,
trong vùng đất cằn cỗi khô khan.

6 Vừa khi ra đồng cỏ, chúng liền được ăn uống
thoả thuê.

Nhưng khi thoả thuê rồi, chúng đâm ra tự cao tự
đại.

Chính vì thế mà chúng đã quên Ta.
7 Nên đối với chúng, Ta khác nào sư tử,
tựa con báo, Ta rình rập bên đường.
8 Như gấu mắt con, Ta chồm lên chúng,
Ta xé chúng cho nát tan lồng ngực ;
Ta ăn thịt chúng tại chỗ như sư tử cái,
chúng sẽ bị mãnh thú ngoài đồng phanh thây.
9 Ta sắp tiêu diệt ngươi, hỡi Ít-ra-en.
Ai sẽ đến cứu ngươi ?
10 Vua ngươi là người phải cứu ngươi
dù ngươi ở thành thị nào đi nữa,
giờ đây vua ngươi ở đâu rồi ?
Các thẩm phán của ngươi, những kẻ xưa ngươi

tìm đến nhờ lời :

"Tôi muốn có vua, muốn có thủ lãnh, xin ban
cho tôi đi !"

Giờ đây các thẩm phán đó đâu rồi ?
11 Ta cho ngươi một ông vua trong cơn thịnh nộ,
rồi lấy đi giữa trận lôi đình.
12 Sự gian ác của Ép-ra-im được cuốn lại để dành,
tội lỗi của nó được giữ kỹ.
13 Nó sẽ đau quằn quại như sản phụ lâm bồn ;
nó là đứa con ngu dốt :
vì đã đến giờ mà không chịu rời lòng mẹ !
14 Ta lại giải thoát nó khỏi quyền lực âm phủ sao,
lại chuộc nó khỏi thần chết ư ?
Từ khi ngươi đâu rồi, hỡi Thần Chết ?
Nọc độc của ngươi đâu, hỡi Âm ty ?
Ta nhắm mắt không còn thương xót nữa.
15 Vì nó có sinh sôi nảy nở giữa anh em mình,
thì một cơn gió nóng như thiêu cũng sẽ đến,
gió của ĐỨC CHÚA thổi lên từ sa mạc khiến
suối cạn, giếng khô.

Cơn gió ấy sẽ cướp đi kho tàng, cuốn hết mọi
bảo vật.

14 1 Sa-ma-ri sẽ phải đền tội vì đã phản bội Thiên
Chúa của mình.

Chúng sẽ gục ngã vì gươm đao,

con thơ của chúng sẽ bị tan xác, phụ nữ mang
thai bị mổ bụng.

2 Hỡi Ít-ra-en, hãy trở về với ĐỨC CHÚA là Thiên
Chúa của ngươi.

Chính vì tội ác của ngươi mà ngươi đã vấp ngã.
3 Hãy trở về với ĐỨC CHÚA, mang theo lời cầu
nguyện.

Hãy thưa với Người :
"Xin thứ tha mọi gian ác, xin vui nhận lời ngợi
khen
chúng con dâng lên Ngài làm lễ vật thay thế bò
tơ.

4 Chúng con sẽ không cầu cứu với Át-sua,
sẽ không cậy nhờ vào chiến mã,
cũng chẳng gọi là thần những sản phẩm tay
chúng con làm ra,

vì chỉ ở nơi Ngài kẻ mồ côi mới tìm được lòng
thương cảm."

5 Ta sẽ chữa chúng khỏi tội bất trung,
sẽ yêu thương chúng hết tình,
vì cơn giận của Ta sẽ không còn đeo đuổi
chúng.

6 Với Ít-ra-en Ta sẽ như làn sương mai
làm nó vươn lên như bông huệ,
cho bén rễ sâu như cây ngàn Li-băng.
7 Họ sẽ đâm chồi nảy lộc, sum sê tựa ô-liu tươi
tốt,

toả hương thơm ngát như rừng Li-băng.
8 Chúng sẽ trở về cư ngụ dưới bóng Ta,
sẽ làm cho lúa miến hồi sinh nơi đồng ruộng,
tựa vườn nho, chúng sẽ sinh sôi nảy nở,
danh tiếng lẫy lừng như rượu Li-băng.

9 Ép-ra-im còn liên hệ gì với các ngẫu tượng ?
Còn Ta, Ta đã nhậm lời và đoái nhìn đến nó.
Ta như một cây trắc bá xanh tươi,
chính nhờ Ta mà ngươi trở sinh hoa trái.

10 Ai đủ khôn ngoan để hiểu được điều này,
đủ thông minh để biết được điều ấy ?
Quả thật đường lối ĐỨC CHÚA rất mực thẳng
ngay.

Trên con đường này, người công chính sẽ hiện
ngang tiến bước,
còn kẻ gian ác sẽ phải té nhào